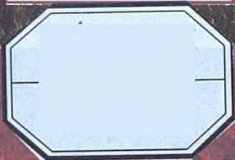




Дружба
народов

Томоң сӱтенеӱ



RARITY



PUBLISHING
COMPANY LTD

*Году Республики
Казахстан в Украине
посвящается*

Толоч стеной

**Сборник произведений
украинских и казахстанских
писателей об Украине**

Алматы
«Раритет»
2007





Дружба
народов

Толма стеней

**Сборник произведений
украинских и казахстанских
писателей об Украине**

RARITY



PUBLISHING
COMPANY LTD

ББК 83.3
Г64

Министерство культуры и информации Республики Казахстан
Выпущено по программе Комитета информации и архивов
«Выпуск социально важных видов литературы»

Серия выходит в свет с 2002 года

Автор проекта «Алтын қор» — *З. Сериккали*

Автор художественного оформления серии — *А. Тленшиев*

Разработка серии «Дружба народов» — *Р. Маженкызы*

Г64 **Гомон степей: Сборник произведений украин-**
ских и казахстанских писателей об Украине/Сост.
О. Жанайдаров. — Алматы: Раритет, 2007. — 248 с.
Библиотека «Алтын қор».

ISBN 9965-770-46-8

Долгие годы провел Т.Г. Шевченко в Казахстане, связав свою судьбу, поэзию, мечту о лучшей доле с казахским народом. Что же именно писал Шевченко о Казахстане, что рисовал, чем дорог и близок он нашим современникам? Как давняя дружба украинского и казахского народов, скрепленная судьбой великого Кобзаря, нашла свое отражение в казахской литературе, прозе, поэзии, литературоведении?

Об этом читатель узнает, прочитав настоящий сборник.
Книга рассчитана на широкий круг читателей.

ББК 83.3

Г $\frac{4603020000-23}{413(05)-07}$

ISBN 9965-770-46-8

© Издательская компания «Раритет», 2007

© Художественное оформление Б. Серикбая, 2007

ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый читатель!

Вы держите в руках не просто еще одну книгу из серии «Дружба народов» — собрания произведений, дающего казахстанцам возможность ознакомиться с лучшими образцами мировой классической и современной литературы, с прекрасным наследием народов, представители которых проживают на благодатной казахстанской земле.

«Гомон степеней» — многогранный драгоценный камень, каждая грань которого несет в себе глубокую семиотику происходящих в Казахстане процессов.

«Гомон степеней» как часть серии «Дружба народов» — это символ мудрой политики Президента Республики Казахстан Нурсултана Назарбаева, направленной на созидание стабильного полиэтнического общества, в котором представитель нетитульной нации со всеми своими социальными, культурными и религиозными потребностями чувствовал бы себя комфортно и с гордостью мог бы назвать Казахстан своей второй Родиной.

«Гомон степеней» — это символ нерушимой украинско-казахстанской дружбы, уходящей своими корнями во времена наших прадедов и ставшей надежным фундаментом взаимовыгодного сотрудничества между нашими странами во всех сферах.

«Гомон степеней» — это символ бережного отношения к своей истории, к выдающимся личностям, занявшим в ней свое особое место. И среди таких личностей Тарас Григорьевич Шевченко — первый Посол Украины в Казахстане, гений украинского народа, основоположник украинского художественного искусства. Глубоко убежден, что благодаря подборке материалов о Тарасе Шевченко, опубликованных в этой книге, казахстанцы более глубоко осознают все величие таланта Великого Кобзаря, всю неизмеримую душевную боль, терзавшую его на протяжении десяти лет жестокой солдатчины, ощущают на себе все тепло и радушие, которыми поделились с ним его братья казахи, всю его любовь к этому простому, угнетенному царским режимом, народу Великой Стени.

«Гомон стеной» — это символ нашей совместной истории. Это символ лихолетий, в которых мы выстояли, поддерживая и помогая друг другу, и на фронтах Великой Отечественной, и у станков эвакуированных заводов, и под крышами домов в казахских аулах. Это символ беспримерного ратного подвига освоения целинных земель, объединившего представителей большинства народов бывшего СССР.

Книга символична еще и тем, что она выходит в Год Республики Казахстан в Украине. Открывая это грандиозное мероприятие, президенты наших государств подчеркнули, что главнейшей его задачей является необходимость ближе познакомиться нашим народам с жизнью братского народа, его экономикой, историей, культурой, традициями. И эта книга как нельзя лучше служит выполнению этой задачи, ведь именно культура является материальным отражением всех глубин народной души.

Хотел бы высказать слова искренней благодарности всем, кто был причастен к изданию данной книги. Прежде всего — Министерству культуры и информации Республики Казахстан за разработку серии «Дружба народов». Эти издания еще раз говорят о том, что Казахстан действительно делает все необходимое для укрепления межнационального согласия, обеспечения культурных и языковых потребностей представителей этносов, составляющих единый казахстанский народ.

Особую благодарность хочу высказать известному писателю и литератору, заслуженному деятелю культуры Республики Казахстан Орынбаю Жанайдарову за составление данного издания. С глубоким пониманием собрать воедино произведения украинской классической и современной литературы, казахстанских писателей об Украине, статьи о Тарасе Шевченко — труд, достойный искреннего уважения и почитания.

Украинская литература занимает достойное место в мировом культурном наследии, и поэтому хочу пожелать всем читателям этой книги внимательного и вдумчивого прочтения «Гомона стеной», вы сможете расширить свои знания об Украине и украинцах. Это и будет маленьким кирпичиком в надежном фундаменте дружбы между братскими украинским и казахским народами.

*С уважением
и наилучшими пожеланиями всем казахстанцам
Николай СЕЛИВОН,
Чрезвычайный и Полномочный Посол Украины
в Республике Казахстан*

ТАРАС ГРИГОРЬЕВИЧ ШЕВЧЕНКО В КАЗАХСТАНЕ

Т.Г. ШЕВЧЕНКО
(1814—1861)

Имя Тараса Григорьевича Шевченко известно всему миру. Гениальный украинский поэт-революционер занимает почетное место (среди виднейших писателей) в мировой литературе. В первую очередь благодаря его творчеству украинская литература заняла видное место в истории мировой литературы и культуры.

Т.Г. Шевченко является основоположником новой украинской литературы и родоначальником ее революционно-демократического направления. Он вывел родную литературу на широкие творческие просторы, надолго утвердил в ней критический реализм и первый дал образы народных по идейно-художественному содержанию произведений. Он поставил литературу — «живой орган жизни» — на «единственно достойный путь служения отечеству» (Грабовский), — превратил ее в трибуну народных интересов и стремлений, в могущественное орудие классовой борьбы против гнета и насилия.

Т.Г. Шевченко — народный гений. В его лице счастливо сочетались исключительная поэтическая одаренность и столь же природная по своей глубине и стойкости народность понятий и взглядов на жизнь. Следует отметить необычность биографии поэта, его полной страданий жизни, сконцентрировавшей и отразившей в себе всю тяжесть существования простого народа в период крепостничества. Сам он заявлял: «История моей жизни составляет часть истории моей родины». Все это определило особое место Шевченко в истории украинской и мировой культуры как самообытного поэта, а также как очень талантливого и своеобразного драматурга, беллетриста,

художника и крупнейшего представителя наиболее прогрессивной общественно-политической, философской и эстетической мысли своего времени.

Т.Г. Шевченко развернул свою деятельность в последние два десятилетия крепостничества, когда наиболее прогрессивные общественные деятели России — революционеры-демократы Герцен, Белинский, Чернышевский — призывали народы Руси к организованному выступлению против крепостничества и самодержавия. «В тесном единении с русскими революционными демократами, — отмечается в тезисах «О 300-летию воссоединения Украины с Россией», — вел борьбу против царизма и крепостничества великий сын украинского народа, поэт и революционный демократ Т.Г. Шевченко. Своими произведениями, проникнутыми непримиримой ненавистью к угнетателям, он сыграл поистине громадную роль в развитии национального и социального самосознания украинского народа. Путь к освобождению украинского народа он видел, прежде всего, в революционном единении всех славянских народов с русским народом».

Родился Тарас Григорьевич Шевченко 9 марта 1814 г. в селе Моринцах на Киевщине в семье крепостного крестьянина, принадлежащей помещику Энгельгардту. Вскоре Шевченко переехали в село Кирилловку, принадлежащее тому же помещику.

«До 9 лет Тарас Шевченко жил, так сказать, на воспитании и содержании у самой природы» (М. Горький). Рано оставшись сиротой, он испытал нужду и голод, издевательства мачехи, а также учителей-дьячков, у которых пытался научиться грамоте, рисованию.

В юности Тарас Шевченко учился у маляров, служил пастухом, а затем был зачислен в дворовую челядь молодого помещика, который держал его в качестве прислуги-казачка, вначале в кирилловском имении, затем в Вильно и Петербурге (куда помещик-офицер направлялся по службе). Несмотря на побои и угрозы, Тарас в каждую свободную минуту ухитрялся заниматься любимым рисованием, к которому проявил большие способности еще с детства. Энгельгардт решил иметь своего художника-крепостного и отправил восемнадцатилетнего Шевченко к петербургскому «разных живописных дел цеховому мастеру» Ширяеву на четыре года.

Тяжелой была наука у Ширяева. После трудового дня Тарас Шевченко убегал в Летний сад и в белые петербургские ночи рисовал статуи. За этой работой его однажды застал художник-земляк Иван Сошенко, который сразу обратил внимание на талантливую юношу. Он познакомил Шевченко с влиятельными людьми, с секретарем Академии художеств Григоровичем, известным художником Брюлловым, с поэтами Гребинкой, Жуковским. Эти люди решили выкупить Шевченко из неволи и определить его в Академию художеств.

Начались переговоры с Энгельгардтом, в которых самое активное участие принимали известные русские художники Брюллов и Венецианов. Энгельгардт, «эта самая крупная свинья», по определению Брюллова, назначил 2500 рублей за выкуп Шевченко («своего художника»). Брюллов нарисовал портрет Жуковского, который был разыгран в частной лотерее. За вырученные деньги 22 апреля 1838 г. Шевченко получил отпускную.

Со слезами радости встретил Тарас Григорьевич весть о свободе. Вскоре он поступил в Академию художеств, которую и закончил в 1845 г., став известным художником-реалистом.

В Академии художеств Шевченко изучал технику гравирования. После ссылки он всецело отдался этому делу, достигнув больших успехов в офорте и гравюре — том искусстве, которое, в первую очередь, по мнению Шевченко, должно дойти до народа, служить ему. За великолепные офорты в 1860 г. он получил звание академика-гравера.

Еще работая у Ширяева, Шевченко начал писать свои первые стихотворения на украинском и русском языках. В Академии художеств он усиленно занимался поэтическим творчеством и обнаружил новый талант — талант гениального поэта.

В 1840 г. появился небольшой сборник его стихотворений и поэм под названием «Кобзарь», состоявший из восьми произведений. В 1841 г. им написаны поэма «Гайдамаки» и ряд стихотворений, опубликованных в альманахе «Ластовка», в 1842 г. — отрывок драмы «Никита Гайдай» (написана на русском языке), в 1843 г. — некоторые стихотворения в альманахе «Молодик», в 1844 г. — поэмы «Гамалия», «Тризна» и «Бесталанний» (последние на русском языке). Эти и последующие произведения

принесли Шевченко широкую известность народного поэта, который, как говорили тогда простые люди, «про волю пише», сделали его имя популярным не только на Украине, но и в России, Белоруссии, а затем и в других, в первую очередь славянских, странах. С первых шагов своей литературной деятельности Шевченко создаст произведения нового качества — блестящие образцы революционно-романтической и критически-реалистической литературы. «Его картины блещут яркими, живыми красками», — справедливо отмечалось в рецензии «Литературной газеты» на первое издание «Кобзаря».

Произведения Тараса Шевченко быстро распространились в народе, который любовно называл поэта своим кобзарем, т. е. народным певцом. По свидетельству современников, «Кобзарь» и «Гайдамаки» широко разошлись по Украине и были «причиной сильного волнения умов». Многие песни и думы украинского кобзаря перешли в устную поэзию: «Шевченко был избранник народа в прямом значении этого слова: народ как бы избрал его петь вместо себя» (Костомаров).

Уже в первых произведениях Шевченко с несравненным мастерством выразил глубокие патриотические чувства («Думы мои...», «Н. Маркевичу»), воспел героическое прошлое украинского народа («Гайдамаки», «Иван Подкова», «Тарасова ночь», «Гамалия»), правдиво изобразил тяжелую жизнь крепостных, в частности девушек-крестьянок («Катерина», «Слепая») и т. д. И в идейном, и в художественном отношении он сразу превзошел своих предшественников и современников — Котляревского, Гулака-Артемовского, Квитку-Основьяненко, Гребінку, поэтов-романтиков и других украинских писателей. Кроме того, уже в начале своего творческого пути Шевченко выступил как разносторонний писатель — создатель лирических стихотворений, баллад, социально-бытовых и исторических поэм и драм. Это богатство и разнообразие его творческой палитры с течением времени еще больше умножилось и выросло.

В ранних лирических стихотворениях Шевченко высказал высокие мысли о значении поэзии и роли поэта-певца, выражающего народные думы («Думы мои...», «Перебендя»); здесь в ряде случаев поэт перекликается с Пушкиным и Лермонтовым. В стихотворении «Перебен-

дя» он рисует романтический образ народного певца (кобзаря), но, в отличие от современников-романтиков, не возвышает певца над народом, а делает его слугой народа, выразителем его настроений. Так, уже в раннем творчестве Шевченко органически сочетаются романтические мотивы с реалистическими тенденциями.

В стихотворениях «Вечной памяти Котляревского» и «К. Основьяненко» он славит своих предшественников, подчеркивая в их творчестве патриотизм, верное отражение истории и духа народа. В ряде лирических произведений этого периода Шевченко разрабатывает песенные мотивы о сиротах, бурлаках, страданиях девушек в разлуке с любимыми: «Ветер буйный, ветер буйный», «Течет вода в сине море», «Думка» («На что черные мне брови»).

В 1843—1845 гг. окончательно сформировалось мировоззрение Тараса Шевченко. В его творчестве прочно укрепляется идея крестьянской революции. Украинский поэт выступал предшественником и единомышленником великих революционеров-демократов и вместе с ними боролся за счастье трудящихся всех наций.

В 1845 г. после окончания Академии художеств, получив звание «некласного художника», Шевченко по собственной просьбе был направлен на Украину для «художественных занятий» и вскоре устроился как художник и этнограф в Киевской археологической комиссии. За 1845—1847 гг. Шевченко, работая в комиссии, объездил значительную часть Украины, зарисовывая исторические памятники, собирая фольклор.

С 1844 г. все большее место в литературной деятельности Тараса Шевченко занимает политическая сатира. Такие его поэтические произведения, как «Сон», «Послание», «Кавказ», являются мировыми шедеврами политической сатиры. В этих произведениях украинский Кобзарь выступает как убежденный революционер, непримиримый борец за национально-социальное освобождение украинского народа и других угнетенных народов.

Поэма «Сон» (1844) — памфлет эпохального значения, с неслыханной до этого смелостью и силой направленный против самодержавия и крепостничества, против русской монархии с ее бюрократией и царедворцами-«кабанами» с роскошными палатами и разоренными селами.

В 1847 г. Шевченко был зачислен преподавателем рисования Киевского университета. Однако он не успел приступить к работе: весной этого же года его арестовали по делу Кирилло-Мефодиевского братства — тайного украинского общества, выступавшего, как уже отмечалось, за уничтожение крепостничества, распространение просвещения в народных массах и создание федеративной славянской республики.

Власти не смогли доказать участия Шевченко в Кирилло-Мефодиевском обществе, да это и не имело для них особого значения. Поэт был жестоко наказан за свое революционное творчество. В приговоре отмечалось: «Шевченко... сочинял стихи на малороссийском языке самого возмутительного содержания. В них он то выражал плач о мнимом порабощении и бедствиях Украины, то возглашал о славе... и прежней вольности казачества, то с невероятною дерзостью изливал клеветы и желчь на особ императорского дома... Шевченко приобрел между друзьями своими славу знаменитого малороссийского писателя, а потому стихи его вдвойне вредны и опасны... По возмутительному духу и дерзости, выходящей из всяких пределов, он должен быть признаваем одним из самых важных преступников». Далее указывалось: «Художника Шевченко за сочинение возмутительных и в высшей степени дерзких стихотворений, как одаренного крепким телосложением, определить рядовым в Оренбургский отдельный корпус, с правом выслуги, поручив начальству иметь строжайшее наблюдение, дабы от него ни под каким видом не могло выходить возмутительных и пасквильных сочинений». Царь Николай I собственноручно прибавил: «Под строжайший надзор, с *запрещением писать и рисовать*».

Т.Г. Шевченко предвидел, что царь не пощадит его. Ожидая около трех месяцев приговора в каземате Петропавловской крепости, поэт-революционер не просил помилования и не раскаивался, как большая часть «братчиков». Даже здесь он продолжал свое литературное творчество, создавая произведения на любимую тему о родине и свободе (цикл «В каземате»). Кобзарь пламенным словом ободрял «соузников», призывал их быть мужественными и до конца своей жизни верно служить народу и родине («Сойдемся ли мы с вами снова?»).

В каземате Шевченко написал ряд великолепных песен в народном духе (например, «Ой одна я, одна», «Три широкие дороги» и др.). Из них особо выделяется лирическая песня «Вишневый садик возле хаты» («Садок вишневый коло хати»), которая стала чрезвычайно популярной в народе. В этой песне, по определению И. Тургенева, «вся южнорусская задумчивость, мягкость и кротость... ясно выступила на поверхность». В ней Шевченко нарисовал картину желаемого счастья украинского села, выразил свою мечту о тех светлых минутах, которые могли бы быть на свободной Украине. Подобные мысли мог высказать, будучи в заключении, только истинно народный поэт, до конца убежденный и непоколебимый революционер, которого не могли запугать ни тюрьмы, ни ссылки.

П. ОХРИМЕНКО

О ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Т.Г. ШЕВЧЕНКО, НАПИСАННЫХ В КАЗАХСТАНСКОЙ ССЫЛКЕ

30 мая 1847 г. Т.Г. Шевченко отправили в сопровождении жандарма из петербургской тюрьмы в ссылку в Оренбургские степи рядовым солдатом в отдельный корпус. Власти побоялись оставить поэта в Оренбурге, где было много политических ссыльных, и его направили еще дальше — в Орскую крепость (в 226 верстах от Оренбурга).

И здесь, в ссылке, Тарас Шевченко, несмотря на запрещение, продолжал свою литературную деятельность. Он украдкой, прячась в бурьянах или за крепостными валами, писал карандашом на маленьких клочках бумаги и прятал свои произведения за голенище («захалывны книжечки»), чтобы начальство не могло их обнаружить при обыске.

И вот на старости опять —
Стихи приходится мне прятать,
Строчить в тетрадку, распевать
И, прятаясь в бурьяне, плакать.
(Пер. Е. Полонской)

Так писал поэт в автобиографическом стихотворении, посвященном «А. О. Козачковскому».

В ссылке судьба Шевченко во многом зависела от представленного к нему начальства. Иногда создавались более-менее благоприятные условия, и он мог писать и рисовать. Так, например, в 1848—1849 гг. он принимал участие в экспедиции к берегам Аральского моря как художник. В этот период он написал много стихотворений, в том числе автобиографических, и лирических песен.

Начальник экспедиции Бутаков ходатайствовал об облегчении участи ссыльного, но результат получился обратный. Царю донесли, что Шевченко пишет и рисует. По указу царя в 1850 г. поэта арестовали и посадили в Орскую тюрьму, а затем отправили в отдаленное Новопетровское укрепление (форт) на пустынном северо-восточном берегу Каспийского моря, где Шевченко прожил семь лет (до освобождения) в исключительно тяжелых условиях.

Однако Шевченко не сдавался. С риском для жизни он пробовал творить и в Новопетровской крепости. Правда, из больших стихотворных произведений он создал только одну поэму — «Солдатский колодец» («Москалева криница»), но зато именно здесь написал ряд ценных повестей на русском языке, а в последний год ссылки начал писать поражающий своей глубиной и революционностью дневник («Журнал»).

В ссылке гражданский пафос творчества Шевченко становится еще более выразительным. Его взгляды и убеждения не только не изменились, не поколебались, но еще больше укрепились. Со всей откровенностью непоколебимого поэта-революционера в первый же год ссылки Шевченко заявил (в стихотворении «О думы мои! О слава злая!»): «Терзаюсь, мучаюсь... но все ж не каюсь!..»

«Невольничья муза» Шевченко включает в себя главным образом сатирические и лирические стихотворения. Общественное звучание творчества ссыльного поэта не снижается, а становится еще более боевым, особенно в политической сатире. Так, например, в стихотворении «П. С.» он резко, со всей ненавистью разоблачает и клеймит помещика-либерала («кругом паскуда!») — «потомка гетмана дурного»; в стихотворении «Топор был за дверь у господ бога» («У бога за дверьми лежала секира»),

используя казахское народное предание, украинский Кобзарь разоблачает царских колонизаторов, выражает вольнолюбивые мечты и чаяния казахской бедноты, которую полюбил столь же пламенно, как украинский народ. В поэме «Варнак» Шевченко воспевает крестьянское восстание, рельефно рисует образ народного мстителя, который «резал все, что паном звали»; в поэме «Цари» (1848), явившейся откликом на революционные события 1848 г. в Западной Европе, поэт вновь разоблачает царей всех времен — «проклятых палачей», призывая народ «сбить оскомину... на коронованных главах — на них, помзанниках божьих», т. е. призывает к революционному восстанию против самодержавия и гнета.

Ненависть к существующему строю и гнев крестьянских восстаний перекликаются в стихотворениях ссыльного Шевченко с нежной грустью по родине, по прекрасным лирическим пейзажам любимой Украины с ее добрым трудовым народом («Солнце заходит, горы чернеют», «А.О. Козачковскому» и др.). Пламенное патриотическое чувство к своей родине — Украине у Шевченко глубоко демократично. Это чувство не разъединяло поэта с другими народами России, а еще больше укрепляло братские связи с ними. Поэт дружил с ссыльными поляками, проявлял исключительно гуманное отношение к казахскому народу, среди которого пришлось ему отбывать ссылку. Он изучал язык и устное народное творчество казахов, посвятил им ряд стихотворений и картин, изображающих жизнь и быт этого народа.

В ссылке Тарас Шевченко продолжал борьбу за единение славянских народов, в частности за единение украинских трудящихся с польским народом («Когда мы казаками были», «Бывает, в неволе мечтать начинаю»), которых в то время пытались посорить многие буржуазные историки и литераторы.

Он прекрасно понимал, что извечными врагами украинского народа являются магнаты, шляхта и ксендзы с их унией, а не польский народ:

Вот так, поляк, и друг, и брат мой,
Несытые ксендзы, магнаты
Нас разлучили, развели,
Мы до сих пор бы рядом шли.

Дай казаку ты руку снова
И сердце чистое отдай!
(Пер. Н. Брауна)

Все это свидетельствует о том, что украинский Кобзарь верно и глубоко понимал необходимость братского единства и дружбы между народами. В этом он видел залог успеха борьбы против «своих» и «чужих» эксплуататоров, залог светлого будущего народов.

В ссылке Тарас Шевченко написал ряд повестей на русском языке, в которых развивал темы и мотивы своей поэзии. В этих повестях, имеющих ярко выраженную антикрепостническую, революционно-демократическую направленность, он так же, как и в «невольничьей музе», оставался верным своим идеалам.

Главная тема русских повестей Шевченко — изображение обездоленных крепостным строем людей. Характерными в этом отношении являются повести «Музыкант» (о встрече с талантливым крепостным — жертвой пана), «Варнак» и «Наймичка». По теме последняя повесть соответствует одноименной поэме, но разработана глубже (социально мотивировано поведение Лукии, обещенной паном-офицером). К ней близка повесть «Капитанша», в которой распутному офицеру противопоставляется простой человек (барабанщик Туман). В повести «Варнак» нарисован типичный образ народного мстителя за социальные обиды, который напоминает собой Кармелюка.

В повестях «Близнецы» и «Несчастный» Шевченко ставит злободневные вопросы воспитания, критикуя существующую систему крепостной педагогики, а также разложившуюся николаевскую военщину, оказывающую пагубное влияние на молодых людей. Писатель отстаивает гуманное воспитание молодежи, прививающее здоровые понятия о необходимости полезного труда.

В ряде повестей, как и в поэзии, Шевченко выступает непримиримым критиком реакционной культуры не только своей страны, но и буржуазного Запада. Так, например, в повести «Прогулка с удовольствием и не без морали» он осудил «новшества» на западный манер в экономике, а в образах помещика Лукьяна Алексеевича и его жены высмеял, в частности, западную моду и мод-

ников. В повести «Княгиня» писатель показывает бесчеловечность в обращении с крепостными воспитанного на западной «культуре» помещика Мордатого и т. п.

В повестях Шевченко имеется богатый автобиографический материал. Так, в повести «Княгиня» рассказывается о детстве автора; в повести «Художник» — о жизни у Ширяева, выкупе из неволи и учебе в Академии художеств; в повести «Музыкант» — о работе в археологической комиссии; в повести «Прогулка...» есть сведения о пребывании поэта в ссылке и т. д.

Русские повести Шевченко дают ценный материал для изучения его жизни, деятельности и мировоззрения. В то же время они являются яркими образцами критического реализма. В создании своих повестей Шевченко ориентировался на лучшие произведения русской прозы, в частности на произведения Гоголя и Герцена. Это еще раз свидетельствует о том уважении, с каким Шевченко относился к передовой русской культуре, указывает на его прочные связи с братским народом.

На русском языке написан также глубокий по содержанию «Дневник» (1857—1858) Тараса Шевченко, начатый им в последний год ссылки и законченный после освобождения. В этом произведении он обнаружил энциклопедические знания и качества выдающегося мыслителя своего времени. В «Дневнике» встречаем глубокие критические замечания о литературе, высокую оценку прогрессивных писателей (Салтыкова-Щедрина, Гоголя); здесь же выражено осуждение идеалистического искусства и эстетики (Либельта), восхищение русской классической музыкой (Глинки), здесь же встречаем прославление отечественной науки и культуры, справедливую характеристику деятельности декабристов и других политических деятелей; тут же находим во многом материалистическую оценку общественных явлений, верное понимание роли развития техники (о паровой машине в дневнике говорится — она «пожрет кнуты, престолы и короны»), что приближает Шевченко к материалистическому пониманию истории. На каждой странице «Дневника» видна любовь его автора к угнетенному крестьянству, к великому русскому народу, к его истории и героям (в частности, к Степану Разину) и ненависть к дворянам и царям (например, Николая I Шевченко называет

«дрессированным медведем», «неудобозабываемым тор-мозом», «коронованным палачом»). В «Дневнике» выражена непоколебимая уверенность в силе и победе народа. Трудно перечислить все те вопросы и проблемы, которые нашли свое отображение в дневнике Шевченко — великого мыслителя украинского народа.

Уже один «Дневник» отбрасывает лживые и враждебные утверждения о «стихийности», «некультурности», о «необразованности» Шевченко, которые распространялись буржуазными либералами, шовинистами, националистами и космополитами.

Из всего сказанного следует сделать вывод, что ссылка не сломила Шевченко. Он еще непримиримее стал относиться к самодержавно-крепостнической действительности, еще выше поднялся как художник слова. Тематическое, жанровое и поэтическое богатство его творчества периода ссылки просто поразительно. В неопишимо тяжелых условиях солдатской жизни Шевченко не только продолжал литературно-творческую деятельность, но и углублял ее, придавая своим произведениям все более широкое социально-политическое звучание.

«Мне кажется, что я точно тот же, что был и десять лет тому назад, — писал Шевченко после освобождения. — Ни одна черта в моем внутреннем образе не изменилась. Хорошо ли это? Хорошо».

Такова моральная сила Тараса Шевченко, не сломленная ни тюрьмами, ни ссылкой, ни другими издевательствами и унижениями. Она является как бы воплощением и символом силы народа, породившего этого гения.

В 1857 г. царское правительство, наконец, освободило Шевченко от военной службы; летом этого года он получил разрешение выехать из Оренбурга.

* * *

Народам наших стран Кобзарь дорог своим пламенным патриотизмом, интернационализмом, глубоким гуманизмом, ненавистью к угнетателям и поработителям. Его заветы живут в делах и мечтах наших людей. Его пророческий голос в течение вот уже двух столетий уверенно вещает о будущих преобразованиях, чтобы в наше время подтвердиться былью.

Немых отверзнутся уста,
Прорвется слово, как вода,
И ширь пустыни не политою,
Водой целебною омытой,
Очнется к жизни. Потекут,
Взыграют реки. А озера
Вокруг лесами обрастут,
Весельем птичьим оживут.
Оживут озера, степи...
И пустыней завладеют
Веселые села...

(Пер. П. Антокольского)

Мировое значение Шевченко возрастает с ростом прогрессивных сил, с ростом поступательного движения в общественной и культурной жизни наших народов. «Кобзарь» Шевченко, переведенный частично или полностью почти на все языки мира, во всех уголках земного шара укрепляет великие идеи свободолюбия, гуманизма, социальной и национальной независимости, сеет ненависть к угнетателям, носителям реакции и человеконенавистничества. Пламенное творчество украинского Кобзаря приобрело во всем мире не только литературно-эстетическое, но и политическое значение, а поэтому стало объектом острой идеологической борьбы в мировом масштабе.

Мировая известность Тараса Шевченко со всей очевидностью проявилась в чествовании его столетия со дня смерти (1961) и 150-летия со дня рождения (1964) всем прогрессивным человечеством (в соответствии с решением Всемирного Совета Мира). Мировая слава Шевченко, воплотившего в себе свободолюбивый дух и поэтическую одаренность украинского народа, является прежде всего славой этого народа, что было подчеркнуто на Международном форуме деятелей культуры в Киеве (29—30 мая 1964 г.), посвященном 150-летию со дня рождения Кобзаря.

Великий украинский Кобзарь, призывая народы мира на борьбу за свободу, за мир на земле, за священную дружбу и братство, все больше будет приобретать известность и славу, все глубже будет входить в духовную жизнь народов мира. В связи с этим о Шевченко можно сказать его же словами, обращенными к Котляревскому:

Будешь ты владеть сердцами;
Пока живы люди,
Пока солнце не померкнет,
Тебя не забудем!
(Пер. А. Тарковского)

МУХТАР АУЭЗОВ

БРАТ НАШ, ДРУГ НАШ

Тарас Шевченко принадлежит к славной плеяде тех сынов человечества, которые являют собой и светлый итог прошлого своего народа, пройденного им исторического пути, и великую надежду, творческую, созидательную волю народа, направленную в грядущее. Тарас Шевченко, прислушиваясь к скорбным голосам целых поколений кобзарей, зачарованный думами их и впитавший в себя мелодии их многовековых струн, избрал в свое щедрое и мятежное сердце все самое сокровенное, чем был силен свободолюбивый дух украинцев.

Шевченко раскрыл дремавшие сотни лет возможности народного поэтического гения. Он воплотил высокие порывы своего поколения, стал творцом изумительной лирики. Его поэзия — поистине дума народная, дума убеленного сединами бывалого бойца, дума скорбящей и все ожидающей с битвы сынов своих преждевременно состарившейся матери, дума подневольной девушки-батрачки, оплакивающей свою долю. Дума неньки-Украины!

Страстная любовь Шевченко к природе, столь щедро одарившей его родину, волнует, вызывает любовь у человека любого края. Мы влюблены в заветные берега Днепра, хотя иные из нас никогда не видели его красот. Своей отзывчивой, восприимчивой душой поэта, народного заступника, художника-живописца Тарас с волнением воспринял даже скудную природу казахской полупустыни, мрачных берегов в заброшенном безлюдном краю.

Были поэты — борцы за высокие идеи в России. История богата ими. Но никто столько не терпел, сколько Тарас. В детстве — полураб-крепостной, в зрелую пору —

узник, изгнанник на далекой чужбине. Никто, как он, во всей литературной России так последовательно и гневно не боролся против царизма. В заточении его лишили пера и красок, но не могли лишить гражданской мысли, не могли отнять у него самого заветного — непрощающих дум поэта-судьи.

Как сын казахского народа, я сегодня осознаю одну горькую истину. Появление Тараса Шевченко в казахской степи тех времен было жестоким, но замечательным фактом.

Шевченко не только наблюдал злую судьбу казахов, их жизнь, их национальный быт. Он запечатлевал степь и ее обитателей как поэт и художник-живописец.

Сын угнетенной Украины, сосланный на древнюю землю казахов, живший среди них целое десятилетие, он терзался их горем обездоленных, гонимых, и эту свою испепеляющую ярость против угнетателей он мог бы вселить в того же Валиханова, в просветителя Ибрая Алтынсарина, а через них, позже, в Абая. Тем самым он мог бы способствовать еще большему развитию идейного и даже художественного мышления народа, и в итоге этого национального, социального, культурного самосознания казахов могло бы сделать гигантские шаги еще в ту эпоху безвременья.

Такие личности, как Шевченко, заполняют собой пустынную иных веков.

Счастлив украинский народ, воспетый в самую трагическую пору прошлого голосом великого Кобзаря, брата нашего, друга нашего.

ГАБИДЕН МУСТАФИН

ВЕЛИКИЙ КОБЗАРЬ

Сегодня люди многих стран на неисчислимо многих языках и наречиях говорят о ярком таланте выросшего на Украине кудесника художественного слова. Хотя слово «великий» на разных языках звучит по-разному, но в этот день оно служит счастливым синонимом дорогого имени Тараса Григорьевича Шевченко — этого бесстрашно-го поборника правды и справедливости.

В Тарасе Шевченко мы видим одного из первых письменных поэтов земли казахской. Он был одним из первых художников и нашего народа. Не только Украина и Россия, но и мой Казахстан воспитал в нем пламенного борца за свободу. Недаром наш народ сегодня обращает свои взоры к тем уголкам актюбинских степей, аральских островов и каспийских берегов, где сто с лишним лет назад ступала нога великого Кобзаря. Не зря наш народ называл его Акын-Тараз — Поэтом Справедливым.

Любому обездоленному кочевнику близки были слова бунтаря-жизнелюба, когда он говорил:

Правда оживет
И вновь сердца людей зажжет,
Но не растленным ветхим словом,
А словом вдохновенным, новым,
Как громом, грянет и спасет
Весь обокраденный народ!..

«Любовь — кольцо, а у кольца нет конца», — гласит мудрая русская пословица. Нет конца искренней, сыновней любви казахского народа к Шевченко. Ее не передать мне никакими словами. Она у нас в благодарных сердцах.

С. УМИРБАЕВ

КТО БЫЛА КАЗАШКА КАТЯ?

«Казашка Катя». Так называется одна из картин, написанных Тарасом Шевченко на Мангышлаке в годы ссылки. Помните? Девушка-казашка со светильником в руках у могилы родителей. Простой, без узоров платок покрывает ее голову. Платье с просторными рукавами, явно не местного, скорее, русского покроя. Девушка, конечно, — не дочь богача: нет у нее ни ожерелий, ни браслета, ни колец.

Перед ней видны надгробные камни — «құлпытас» и «қойтас» — с орнаментами. Почему девушка находится здесь? Ведь законы религии запрещают молодым жен-

щинам посещать кладбища? Можно полагать, что она осталась совсем одна... И почему — Катя?

В оригинале картина называется «Киргизка Катя», так как в те времена казахов называли киргизами. Вот тут-то и вспоминается невольно: ведь так звали любимую сестру Шевченко, с которой он делил горькую сиротскую долю и пролил вместе с ней немало слез у дорогих родительских могил. Не это ли роднит казашку Катю с ее украинской сестрой?

А может быть, казашка Катя все-таки лицо реальное? Оказывается, да.

А. Ускова, жена тогдашнего коменданта Новопетровского укрепления, в своих воспоминаниях свидетельствует, что Т.Г. Шевченко оставил на память их семье портрет Кати в казахском костюме, «няни Наташиной». Сам Шевченко в письме Усковым из Нижнего Новгорода писал: «Целую вас всех, и Катю».

Написанная в 1856 году картина была подарена автором А. Усковой. Затем, в день выхода замуж дочери Наташи, мать подарила рисунок ей. От Наташи Смоляк, дочери Усковой, картина поступила в Музей Т.Г. Шевченко.

Ну, а что известно о Кате, увековеченной на полотне великим сыном Украины? Казахским шевченковедам удалось найти ее следы, записать рассказы о ней. Воспоминания родственников мужа Кати — Чулака Уурсова, близких друзей Катиного внука — Жалау Мынбаева и других лиц позволяют с достоверностью проследить интересную историю казахской девушки.

Зиму 1851—1852 года народ назвал «зимой-двойняшкой». Казахские аулы, не знавшие сенокосения и не имевшие овчарен, понесли большой урон. А в апреле разразились катастрофические бураны. Казахи остались «с уздечкой в руках» — без средств к жизни. Снялись с места аулы, находившиеся на Каратау, в Бузачи и Тупкарагане. Их жители искали приюта вблизи Новопетровской крепости. Очевидец этих событий Тарас Шевченко оставил рисунки странствующих детей-сирот (байгушей).

Казашка Катя-Каракоз (или Ботакоз) — одна из таких сирот. Родители ее умерли от голода. Некоторое время она находилась среди байгушей, наконец, попала в рус-